

EX PLO RER

L'ÉCORESPONSABILITÉ DANS LE DOMAINE DES ARTS

Nous reconnaissons que la Galerie FOFA est située en territoire autochtone, lequel n'a jamais été cédé. Nous reconnaissons la nation Kanien'kehá:ka comme gardienne des terres et des eaux sur lesquelles nous nous réunissons aujourd'hui. Tiohtià:ke / Mooniyang / Montréal est historiquement connu comme un lieu de rassemblement pour de nombreuses Premières Nations, et aujourd'hui, une population autochtone diversifiée, ainsi que d'autres peuples, y résident. C'est dans le respect des liens avec le passé, le présent et l'avenir que nous reconnaissons les relations continues entre les peuples autochtones et autres personnes de la communauté montréalaise.

La Galerie FOFA est antiraciste et s'efforce de créer un espace positif pour les membres de la communauté 2SLGBTQIAP+. Nous aspirons à éliminer les barrières et à éradiquer les préjugés institutionnels et la discrimination systémique de nos programmes et de nos collaborations.

BOÎTE À OUTILS POUR LA SIGNALÉTIQUE

Galerie FOFA

Inspiré par *Plastic Heart : Environmental Impact of Art Exhibitions DIY Field Guide*, Explorer l'écoresponsabilité dans le domaine des arts :
Boîte à outils pour la signalétique a fait les choix de conception suivants pour limiter l'utilisation d'énergie et la consommation de combustibles fossiles de ce fichier :

- Rastérisation des images pour réduire la taille du fichier
- Compression du PDF final
- Choix limité de couleurs
- Des graphiques simples plutôt qu'une esthétique lourde

**« SI NOUS NOUS EFFORÇONS DE SOUTENIR LA
COMMUNAUTÉ, NOUS POUVONS AGIR DE MANIÈRE
DURABLE SUR LE PLAN ENVIRONNEMENTAL. »**

Joé Côté-Rancourt

- 06 **LETTRE DESTINÉE AUX MUSÉES, GALERIES,
INSTITUTIONS ARTISTIQUES ET CULTURELLES**
- 09 **PRINCIPES DE BASE DE
LA SIGNALÉTIQUE ÉCORESPONSABLE**
- 13 **ORGANIGRAMME : VOUS TRAVAILLEZ AVEC
UN PETIT BUDGET?**
- 15 **CARACTÉRISTIQUES DES MATÉRIAUX/OUTILS/
TECHNIQUES ÉCORESPONSABLES**
- 18 **RECETTES D'ADHÉSIFS ÉCORESPONSABLES**
- 21 **RECETTES DE PEINTURES ÉCORESPONSABLES**
- 24 **ÉTAPE PAR ÉTAPE : POSE D'AFFICHES
AVEC LA TECHNIQUE CHINE-COLLÉ**
- 28 **ÉTAPE PAR ÉTAPE :
PROJECTEUR ET TRAÇAGE**
- 31 **ÉTAPE PAR ÉTAPE :
POCHOIR ET PEINTURE**
- 34 **EXEMPLES DE SIGNALÉTIQUE**
- 38 **REMERCIEMENTS**

**LETTRE DESTINÉE AUX MUSÉES, GALERIES,
INSTITUTIONS ARTISTIQUES ET CULTURELLES**

AUX DESTINATAIRES DE LA BOÎTE À OUTILS,

Selon le [Centre for Sustainable Curating de l'Université Western](#), le lettrage en vinyle PVC est couramment utilisé dans la signalisation des expositions en raison de son caractère abordable et de son aspect professionnel. Cependant, le PVC est un plastique hautement toxique non biodégradable dont la durée de vie est d'au moins 1 000 ans, ce qui en fait un déchet toxique.

En 2022, la Galerie FOFA a commencé à inviter les artistes et le personnel à réfléchir à des solutions de rechange à la signalisation en vinyle. En 2023, nous avons organisé une série d'ateliers pratiques, d'expérimentations en galerie, de collaborations avec des artistes et de conversations avec d'autres intervenant.e.s travaillant sur des idées similaires, afin de mettre au point et de répertorier des matériaux et des techniques de remplacement pour la création de signalétique dans les galeries.

Nous avons conçu les projets de signalisation écoresponsable comme des **occasions de collaboration** plutôt que comme des obligations, en invitant les artistes et les conservateur.trice.s à travailler **avec nous** pour trouver des solutions intéressantes et créatives. Nous avons compris l'importance de l'ouverture, de la flexibilité et de la volonté de s'adapter aux besoins et au savoir-faire de chaque artiste, nous avons envisagé différentes façons de faire et n'avons pas hésité à nous tourner vers des solutions brouillonnes et imparfaites. Rappelez-vous que ce travail ne consiste pas toujours à recréer l'aspect exact du vinyle, mais qu'il s'agit aussi de changer le dialogue sur ce qui semble « professionnel » en laissant la place à de nouvelles façons de travailler de manière écoresponsable.

L'équipe de la Galerie FOFA est ravie de présenter cette boîte à outils bilingue (français/anglais) pour faire connaître des options et des techniques de signalisation écoresponsable pouvant être appliquées à divers types de programmes artistiques et culturels. Notre ouvrage bilingue intitulé *Explorer l'écoresponsabilité dans le domaine des arts* :

perspectives émergentes accompagne cette boîte à outils, mettant en lumière les perspectives émergentes sur le thème de l'écoresponsabilité et du changement climatique dans les arts. La publication de cette boîte à outils et de cet ouvrage a pour principal objectif de résister à la mentalité de pénurie qui règne dans le domaine des arts, en partageant activement nos ressources et en nous montrant ouvert.e.s à la collaboration. Dans cette optique, nous espérons que vous envisagerez mettre en œuvre ces idées dans votre milieu, expérimenter davantage et entamer des conversations sur notre responsabilité collective, soit adopter des méthodes de travail respectueuses de l'environnement et tenir compte de la crise climatique dans tous les aspects de nos programmes.

Cordialement,

Jasmine Sihra

Commissaire de l'engagement et de l'écoresponsabilité

Galerie FOFA

PRINCIPES DE BASE DE LA SIGNALÉTIQUE ÉCORESPONSABLE

PRINCIPES DE BASE DE LA SIGNALISATION ÉCORESPONSABLE

1. Tenez compte du travail et du temps supplémentaires nécessaires à la création et à l'installation de la signalétique. Cela signifie souvent qu'il faut embaucher plus de personnes pour des périodes plus longues et prévoir un budget plus important pour les honoraires des artistes et la rémunération des technicien.ne.s :

- Lorsque cela était possible, la Galerie FOFA a invité les artistes exposant.e.s et les conservateur.trice.s à concevoir leur propre signalétique pour leur exposition, les a consulté.e.s sur le choix des matériaux les mieux adaptés à leurs projets et leur a versé des honoraires supplémentaires (voir Jess Slipp et A.llegades).
- Lorsque les artistes n'étaient pas en mesure de concevoir ou de créer leur propre signalétique, nous embauchions du personnel technique ou des étudiant.e.s pour effectuer la consultation auprès des artistes, et réaliser la signalétique. En fonction des matériaux et des techniques utilisés, cette étape nécessitait généralement une demi-journée ou une journée de travail supplémentaire.

2. Planifiez longtemps à l'avance (la signalétique n'est pas une question à régler à la dernière minute) :

- Il peut s'agir de planifier la signalétique de la prochaine exposition dès l'ouverture de l'exposition précédente et de prévoir du temps pour tester les matériaux et tenir plusieurs conversations avec les artistes et les technicien.ne.s afin de peaufiner les idées.

3. Travaillez avec les laboratoires de fabrication expérimentale situés à proximité pour trouver des solutions :

- La Galerie FOFA a collaboré avec le Core Technical Centre (CTC) de la Faculté des beaux-arts de Concordia et a utilisé leur découpeuse au laser pour fabriquer des pochoirs et graver sur des matériaux récupérés lorsque c'était possible.

4. Évitez d'acheter de nouveaux matériaux :

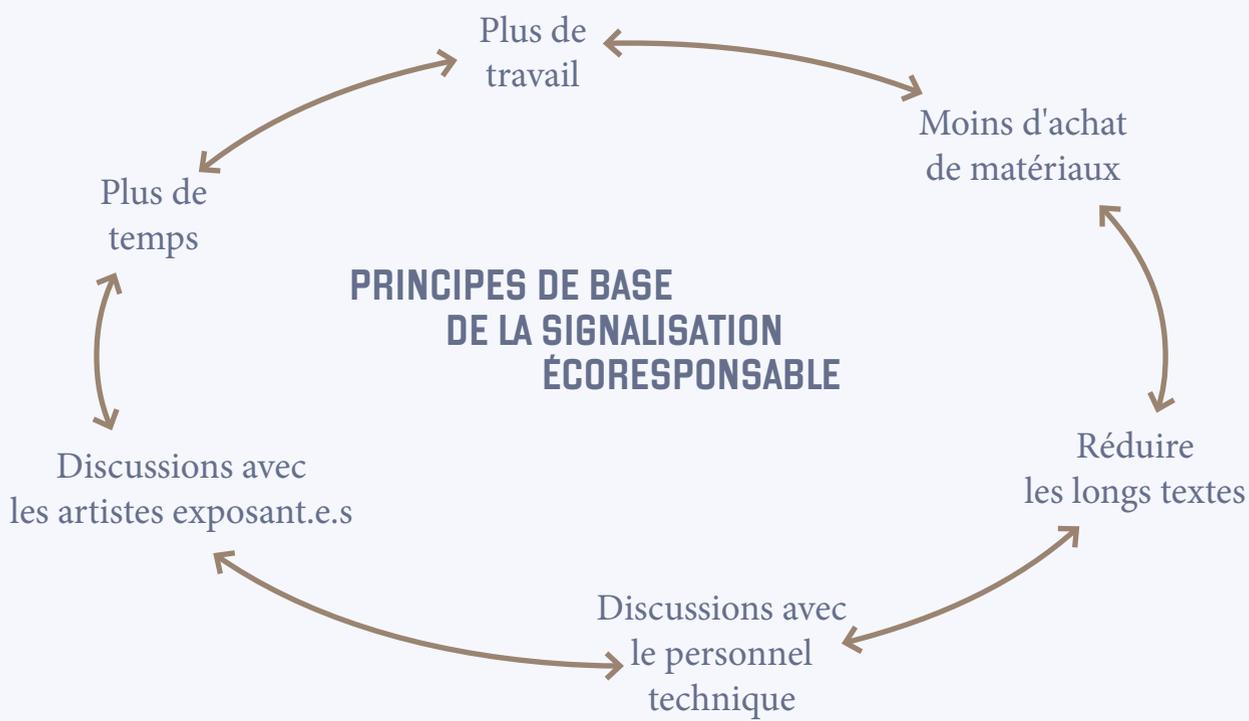
- en trouvant des centres de récupération dans votre région (voir le Centre for Creative Reuse de l'Université Concordia).
- en utilisant de la peinture, du carton, du bois ou d'autres matériaux que vous avez sous la main.

5. Réduisez les longs textes des commissaires d'exposition et n'incluez que les renseignements essentiels :

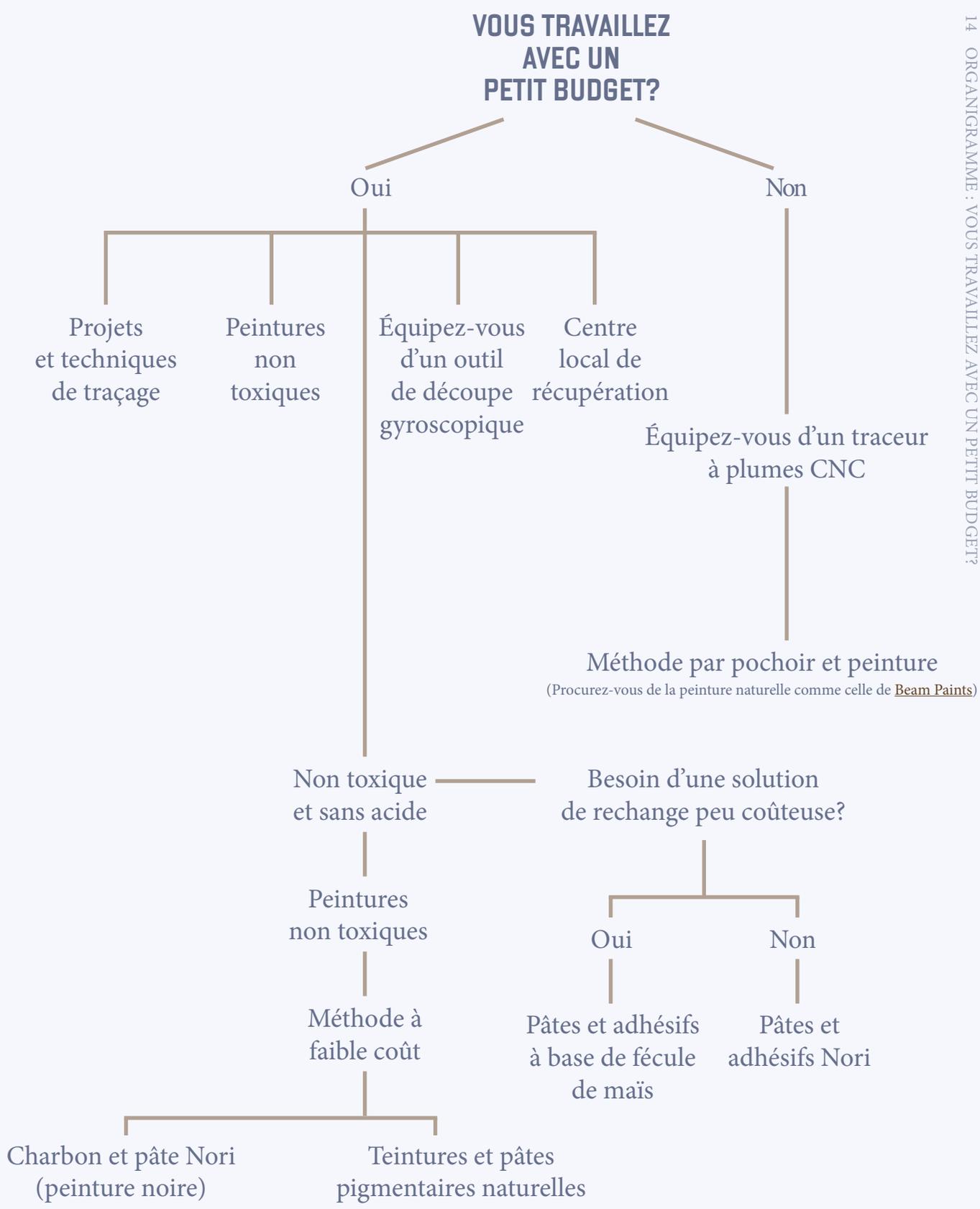
- La signalétique principale de la Galerie FOFA ne comprend généralement que le titre de l'exposition, le nom de l'artiste ou du/de la conservateur.trice, et parfois les dates.
- Utilisez des codes QR, des fiches d'information imprimées et des brochures en petites quantités pour remplacer les longues descriptions didactiques sur les murs.

6. Envisagez des alternatives durables pour les artistes qui utilisent du vinyle dans leurs œuvres (voir les œuvres respectives de rudi aker et de Suzanne Kite).

- Osez adopter des solutions imparfaites et brouillonnes - soyez ouvert.e.s, flexibles et prêt.e.s à travailler avec les autres et à redéfinir ce à quoi la signalétique est « censée » ressembler.



ORGANIGRAMME : VOUS TRAVAILLEZ AVEC UN PETIT BUDGET?



CARACTÉRISTIQUES DES MATÉRIAUX/OUTILS/ TECHNIQUES ÉCORESPONSABLES

* Survolez les titres pour accéder à la section correspondante

MATÉRIEAUX/ OUTILS/ TECHNIQUES	UTILISATION	APPARENCE	AVANTAGES	INCONVÉNIENTS
PÂTE NORI	En guise d'adhésif pour apposer des lettres, des affiches, des panneaux, des tissus et d'autres matériaux sur les murs ou les fenêtres	Transparente après séchage Peut être mélangée avec du charbon de bois ou d'autres pigments pour créer de la peinture	<ul style="list-style-type: none"> • Relativement abordable (environ 9 \$ par pot) • Non toxique • Biodégradable • Peut être mouillée et repositionnée • S'enlève facilement avec de l'eau • Facile à nettoyer 	Difficile à fabriquer à partir de zéro
MÉLANGE À BASE DE FÉCULE DE MAÏS	En guise d'adhésif pour apposer des lettres, des affiches, des panneaux, des tissus et d'autres matériaux sur les murs ou les fenêtres	Transparent à l'état sec ou humide	<ul style="list-style-type: none"> • Extrêmement abordable • Simple et facile à trouver • Non toxique • Biodégradable • Peut être enlevé avec de l'eau • Facile à nettoyer 	<p>Besoin d'une source de chaleur pour la cuisson</p> <p>Texture collante</p>
POCHOIR ET ÉPONGE/ BROSSE	<p>Affichage sur les murs et les fenêtres</p> <p>Idéal pour les textes en gros caractères (p. ex. : titre ou nom de l'artiste)</p>	Finition légèrement texturée en raison de l'utilisation d'une brosse ou d'une éponge	<ul style="list-style-type: none"> • Compatible avec différents types de peinture • Technique relativement facile à utiliser et à apprendre • Repositionnement facile • Possibilité d'utiliser du carton recyclé; les lettres peuvent également être réutilisées • Facile à nettoyer 	<p>Nécessite l'accès à une découpeuse laser pour créer efficacement et rapidement un pochoir, sinon il faut découper à la main</p> <p>Selon le type de pinceau ou d'éponge, plusieurs couches sont nécessaires pour obtenir un aspect opaque</p> <p>Nécessité d'utiliser des polices adaptées au pochoir</p> <p>Les contours des lettres peuvent être imprécis, ce qui peut nécessiter plus de temps pour les nettoyer/gratter</p> <p>L'application nécessite beaucoup de temps</p>
TRACEUR À PLUMES CNC	<p>Fabrication de pochoirs</p> <p>Découpe de différents matériaux</p> <p>Dessin</p>	Permet d'obtenir une finition nette, des contours précis	<ul style="list-style-type: none"> • Coupe rapide, exige peu de travail 	Dispendieux
OUTIL DE DÉCOUPE GYROSCOPIQUE	Fabrication de pochoirs	Permet d'obtenir une finition nette, des contours précis	<ul style="list-style-type: none"> • Abordable 	Laborieux

<p>PROJECTEUR ET TRAÇAGE</p>	<p>Affichage sur les murs et les fenêtres</p> <p>Idéal pour les textes courts (p. ex. : titre ou nom de l'artiste), il peut également être utilisé pour des textes plus longs si le temps le permet</p>	<p>Il n'est pas d'une parfaite précision, mais il donne tout de même un résultat de qualité quasi professionnelle</p> <p>Permet d'obtenir une finition nette, des contours précis</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Extrêmement abordable selon les matériaux utilisés • Requiert relativement peu d'habiletés • La diversité des matériaux (craies, crayons de couleur) permet de multiplier les possibilités de couleurs et de textures • Possibilité de peindre/dessiner des formes complexes et divers styles de polices de caractères 	<p>Exige beaucoup d'efforts</p> <p>Exige beaucoup de temps</p> <p>Difficile physiquement</p> <p>Requiert un projecteur et une source d'alimentation</p> <p>Parfois difficile à effacer en fonction du matériel</p>
<p>TECHNIQUE DU CHINE-COLLÉ</p>	<p>Signalisation, lettrage, fixation d'étiquettes ou d'affiches sur les murs ou les fenêtres</p>	<p>La pose d'affiches semble professionnelle</p> <p>Possibilité de modifier l'espace des lettres avant le transfert</p> <p>Transparent si utilisé avec de la pâte Nori; l'adhésif est donc invisible sur l'affiche</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peu de travail, selon l'utilisation qui en est faite • Abordable • S'enlève facilement avec de l'eau et se détache avec un grattoir à bords émoussés • Ne laisse aucun résidu une fois enlevé; pas besoin de repeindre 	<p>Il faut être précis lors de l'application pour s'assurer que le matériau est collé bien à plat contre le mur et qu'il est à niveau</p> <p>Il est préférable de travailler en équipe pour fixer les affiches au mur</p> <p>Le papier peut jaunir ou se décolorer avec le temps si l'on utilise de la pâte Nori</p> <p>Nécessite de nombreux outils/matériaux</p>
<p>RECETTE DE PEINTURE ÉCORESPONSABLE</p> <p>« PEINTURE » NOIRE À BASE DE CHARBON DE BOIS ET DE PÂTE NORI</p>	<p>Signalétique et lettrage pour les titres et les noms d'artistes sur les murs ou les fenêtres</p>	<p>Permet d'obtenir une finition et des contours nets</p> <p>Peinture noire d'aspect professionnel sans produit toxique</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Facile à mélanger avec de la pâte Nori et de l'eau • Facile à enlever avec de l'eau chaude et une éponge, en trempant et en essuyant • Ne laisse aucun résidu une fois enlevé; pas besoin de repeindre • Peinture naturelle si vous utilisez du charbon de bois provenant d'un feu de camp 	<p>Le port d'un masque respiratoire est obligatoire lors de la fabrication de poudre de charbon de bois en raison de la présence de particules nocives dans l'air</p> <p>Nécessite un robot électrique ou un pilon et un mortier</p> <p>Nécessite beaucoup de charbon de bois pour obtenir un fini opaque</p>

RECETTES D'ADHÉSIFS ÉCORESPONSABLES

PÂTE NORI

INGRÉDIENTS

- Pâte Nori commerciale
- ½ tasse d'eau (mais vous pouvez ne pas en utiliser autant)

MATÉRIEL

- Aucun

RECETTE

En fonction du poids et de l'épaisseur du matériau à coller, vous devrez employer un mélange plus ou moins épais de Nori dilué avec de l'eau.

Pour du papier japonais (0,02 mm d'épaisseur) ou du papier semblable à du papier d'imprimante ordinaire, la consistance recherchée sera probablement assez fluide. Ici, le ratio eau/pâte Nori est de 1:1.

Plus vous utilisez des feuilles de papier épaisses ou des matériaux qui absorbent davantage d'eau (et qui ont donc tendance à se gondoler sur les bords, comme les feuilles de plantain), plus vous devrez réduire la quantité d'eau utilisée dans la préparation de la pâte de Nori. Dans ce cas, le ratio eau/Nori est de 1/2:1 ou 1/3:1. Par exemple, Jess Slipp a utilisé de la pâte Nori sans eau ajoutée, pour réaliser sa signalétique en pierres broyées, puisque c'est un matériau plus dense.

L'artiste Jess Slipp et la technicienne Etta Sandry créent la signalétique de l'exposition *with & of (Becoming Rock)*, présentée en 2023. Jess Slipp a appliqué de la pâte Nori sur le mur à l'aide d'un pochoir, puis l'a recouverte de grès rouge broyé en le soufflant et en le pressant sur les lettres aux endroits où la pâte Nori avait été appliquée. En raison de la densité du grès, l'artiste a utilisé environ quatre pots de pâte Nori pour que le matériau tienne sur le mur.



ADHÉSIF À BASE DE FÉCULE DE MAÏS

Rédigé par Anjna et Ashok Vijan et traduit par Paras Vijan.¹

INGRÉDIENTS

- 4 cuillères à soupe de fécule de maranta (arrow-root) ou de fécule de maïs en poudre
- 1 tasse d'eau

MATÉRIEL

- Plaque chauffante, cuisinière ou micro-ondes

RECETTE

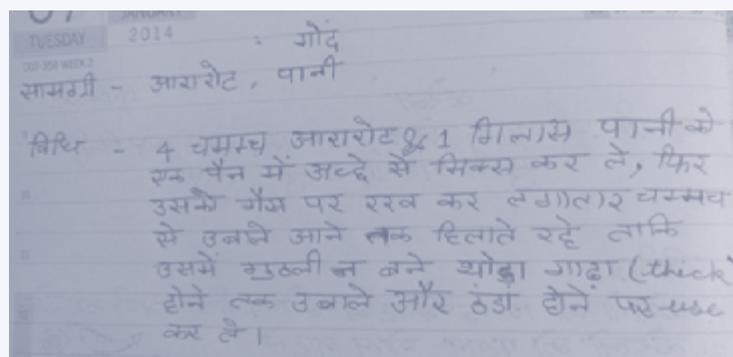
Mélangez l'eau et l'amidon dans une casserole. Remuez constamment et chauffez jusqu'à ébullition afin de vous assurer que le mélange est homogène. Laissez bouillir jusqu'à ce que le mélange épaisse. Attendez qu'il refroidisse et sèche légèrement. Il est ensuite prêt à l'emploi.

Remarques : Ajoutez de l'eau si nécessaire, en suivant les mêmes règles que pour la pâte Nori, en diminuant le ratio d'eau pour les matériaux plus épais ou en l'augmentant pour les matériaux plus minces. Si vous n'avez pas de plaque chauffante, vous pouvez remuer et chauffer le mélange au micro-ondes jusqu'à ce qu'il épaisse. Remuez d'abord le mélange, puis chauffez-le pendant 30 secondes, remuez, puis chauffez et répétez l'opération. Vous pouvez toujours diluer le mélange en ajoutant de l'eau s'il devient trop épais.

1. Cette recette a été offerte par les parents de Paras, Anjna et Ashok, traduite de l'hindi. Voici une brève histoire derrière cette recette : « Lorsque j'étais élève à l'école primaire en Inde, il m'arrivait souvent d'oublier de faire mes devoirs, car mon esprit était occupé à jouer. Souvent, je me souvenais de mes devoirs tard le soir, un jour avant la date prévue. Parfois, les devoirs étaient des « bricolages », et je devais coller des images à partir de matériaux tels que des journaux.

Ainsi, pendant ces heures tardives, après la fermeture des magasins, et alors que je me dépêchais de terminer mes devoirs sans colle en vue, mes parents fabriquaient de la colle avec de la poudre d'arrow-root et de l'eau. Aujourd'hui, mes parents me rappellent souvent ma tendance à rédiger des demandes juste avant la date limite, même lorsque j'étais enfant, et je me souviens de l'époque où ils fabriquaient de la colle à base de poudre d'arrow-root. »

Recette d'adhésif à base de fécule de maranta (arrow-root), écrite en hindi par Anjna et Ashok Vijan.



RECETTES DE PEINTURES ÉCORESPONSABLES

RECETTES DE PEINTURES ÉCORESPONSABLE

« Peinture » noire à base de charbon de bois et de pâte Nori

INGRÉDIENTS

- 6 cuillères à table de pâte Nori du commerce
- 5 cuillères à table de charbon de bois (acheté ou provenant d'un feu de camp)²
- 1 tasse d'eau
- Chiffon humide (pour effacer)
- Éponge (pour effacer)

MATÉRIEL

- Robot culinaire
- Moulin à café
- Pilon et mortier
- Masque(s) respiratoire(s)

RECETTE

Pour une tasse de mélange :

Toute personne travaillant à moins de cinq mètres de cette recette doit porter un masque respiratoire pour se protéger contre l'inhalation de produits chimiques. Commencez par broyer et tamiser le charbon de bois afin d'obtenir une poudre fine. Vous pouvez le faire à l'aide d'un moulin à café, d'un robot culinaire ou d'un mortier et d'un pilon. Mélangez ensuite la pâte Nori et le charbon de bois broyé finement. Ajoutez de l'eau pour assouplir la pâte de façon à pouvoir l'utiliser facilement pour peindre, en commençant par une cuillère à table, puis ajoutez une cuillère à thé à la fois jusqu'à ce que vous obteniez une consistance adéquate pour la peinture. Selon la taille de la surface à peindre, vous pouvez réduire ou doubler la recette pour fabriquer la quantité voulue.

[Voir l'installation de la signalétique au projecteur et traçage pour la série « Black Arts ».](#)

2. La Galerie FOFA a utilisé du charbon de bois provenant d'un petit feu de camp organisé dans la cour de notre collègue Geneviève Wallen.

DIRECTIVES POUR L'EFFACEMENT

Humidifiez la signalétique en passant un chiffon chaud et mouillé sur les lettres pendant au moins deux minutes. Avec une éponge et de l'eau, frottez doucement le lettrage sur le mur et utilisez un couteau émoussé ou un grattoir d'établi pour racler délicatement les surfaces où le lettrage est particulièrement incrusté. Les résidus restants peuvent être essuyés avec l'éponge humide. Vous éviterez ainsi de frotter ou de gratter la surface avec un produit abrasif ou de devoir repeindre le mur.

REMARQUES SUR L'UTILISATION D'AUTRES PIGMENTS

La pâte Nori peut être utilisée avec d'autres pigments, mais le fini est généralement plus translucide. Si vous utilisez un colorant naturel en poudre qui présente une saturation de couleur élevée, il pourrait se combiner aisément avec la pâte Nori. Si vous optez pour un colorant naturel sous forme liquide ou d'autres types de colorants alimentaires, vous devrez probablement utiliser une plus grande quantité de colorant pour obtenir un aspect opaque.



Pierina Corzo-Valero montre comment enlever la pâte Nori au charbon de bois (« peinture » noire) lors de la séance d'information sur la signalétique durable, 2023. Photo : Laurence Poirier

ÉTAPE PAR ÉTAPE : POSE D’AFFICHES

ÉTAPE PAR ÉTAPE : POSE D’AFFICHES AVEC LA TECHNIQUE CHINE-COLLÉ

MATÉRIEL

- Feuilles d’acétate ou tout autre type de panneau lisse et plan*
- Niveau (à laser, de préférence)
- Mélange de pâte Nori ou de fécule de maïs (voir p.22)
- Pinceau éventail ou autres pinceaux à poils souples
- Affiche ou lettres à coller
- Pinceaux, raclettes ou grattoirs d’établi à bord émoussé
- Tapis de coupe ou surface plane
- Crayon

DIRECTIVES

Positionnement : Décidez de la disposition et de l’emplacement de l’affichage sur le mur. Marquez les coins ou les bords de l’endroit où vous voulez placer la signalétique à l’aide d’un niveau et d’un crayon.**

Application : Placez le carton ou la feuille d’acétate sur un tapis de découpe ou une autre surface plane. Placez le lettrage sur le panneau ou l’acétate, la face avant tournée vers le bas de manière à ce que les lettres soient inversées. Veillez à ce que les lettres soient de niveau sur la surface, ajustez l’espacement ou utilisez un guide imprimé sous l’acétate pour positionner chacune d’entre elles. Appliquez une couche de pâte Nori à l’aide du pinceau. Brossez la pâte jusqu’aux bords de l’affiche ou de chaque lettre, voire sur le pourtour, car cela l’aidera à adhérer au tableau.

*Le carton ou l’acétate doit être légèrement plus grand que l’affiche de façon à ce qu’il y ait un certain dépassement lorsque vous placez l’affiche sur le dessus et que vous puissiez la manipuler facilement en la tenant par les bords.

**Vous pouvez utiliser du ruban de peintre pour réaliser cette étape, mais il ne s’agit pas d’un matériel durable. Vous pouvez vous servir de ruban adhésif Washi biodégradable si nécessaire. Toutefois, dans cette situation, le marquage au crayon et l’effacement ultérieur de la ligne restent la meilleure option et ne nécessitent aucun autre achat.

Collage : Soulevez le panneau ou l'acétate sur lequel figure le texte. Alignez le bord du panneau sur l'angle ou le bord de la ligne que vous avez nivelée précédemment. Pressez le panneau sur le mur en commençant par le milieu et en allant vers l'extérieur pour éviter la formation de bulles d'air. Utilisez une brosse, une raclette ou un grattoir à bord émoussé pour presser le panneau sur le mur à travers l'acétate. Retirez le panneau ou l'acétate et vérifiez que la signalétique est correctement collée.

Retrait : Pour enlever la signalétique, appliquez une bonne quantité d'eau pendant au moins deux minutes (doublez cette durée si le lettrage est plus épais) et grattez doucement la surface à l'aide d'un couteau émoussé ou d'un grattoir d'établi. Redoublez de prudence s'il s'agit d'une fenêtre en verre : évitez de gratter et utilisez un outil émoussé pour décoller délicatement la signalétique de la fenêtre. Si vous la décollez délicatement du mur, vous pourriez ensuite la réutiliser, selon le matériau. L'idéal est d'utiliser des adhésifs fabriqués à partir de matériaux biodégradables respectueux de l'environnement et compostables. Remarques : les directives ci-dessus sont des recommandations générales. Selon les matériaux, l'application peut être légèrement différente. Par exemple, lorsque la Galerie FOFA a utilisé des feuilles de plantain pour la signalétique de l'exposition *A.llegades*, nous avons eu besoin de plusieurs technicien.ne.s pour nous aider à appliquer les feuilles sur le mur et à les enlever. Les feuilles de plantain nécessitaient également une épaisse couche de Nori pour les coller sur le mur, car elles absorbent rapidement l'eau, mais sèchent aussi rapidement. Nous avons en outre utilisé des rouleaux pour maintenir les feuilles à plat contre le mur.

Si la signalétique est surexposée à la lumière du soleil, elle risque de jaunir avec le temps. Dans une perspective d'écoresponsabilité, il faut accepter que certains matériaux jaunissent avec le temps; cela fait partie du processus. Le mélange de fécule de maïs est moins susceptible de jaunir.



Images de l'artiste Virginie Fillion-Fecteau faisant une démonstration de la technique du Chine-collé avec du papier japonais lors de l'atelier *Remplacer la signalétique en vinyle II : expérimenter avec la peinture et le dessin*, 2023. Photo : Laurence Poirier.



Images de Jasmine Sihra faisant une démonstration de la technique du Chine-collé avec une affiche en papier et une feuille d'acétate, comprenant le démontage, lors de l'atelier intitulé *Signalétique durable : longs textes*, 2023. Photo : Pablo Pérez Díaz.

ÉTAPE PAR ÉTAPE : PROJECTEUR ET TRAÇAGE

ÉTAPE PAR ÉTAPE : PROJECTEUR ET TRAÇAGE

MATÉRIEL

- Projecteur
- Ordinateur portable, Mac Mini ou autre équipement pouvant être connecté à un projecteur
- Fichier de signalétique sous forme de document Microsoft Word ou l'équivalent
- Crayons
- Gommages à effacer
- Peinture ou autre matériel d'écriture ou de dessin
- Ruban adhésif

DIRECTIVES

Positionnement : Projetez le fichier sur la surface à l'aide du projecteur. Ajustez la résolution du projecteur pour vous assurer que l'image est nette. Ajustez la taille de l'image en rapprochant ou en éloignant le projecteur, ou en réglant le zoom. Utilisez du ruban adhésif pour marquer les bords de la signalétique une fois la mise à niveau effectuée. Utilisez un niveau pour vérifier que chaque ligne de la signalétique est bien à niveau par rapport au mur. Utilisez du ruban adhésif pour délimiter les bords de la signalétique une fois la mise à niveau effectuée. Bien que le ruban de peintre ne soit pas entièrement écoresponsable, il existe quelques bonnes solutions de rechange qui n'endommageront pas les surfaces. Laissez le ruban adhésif sur le mur pendant que vous travaillez sur la signalétique au cas où vous devez éteindre le projecteur entre



Lorraine Doucet Sisto effectuant une démonstration de la technique par projecteur et traçage avec de la peinture acrylique lors de l'installation de la signalétique de l'exposition *Worlding Public Cultures: re* : imagining / créer / building / faire / mapping / connaissance / ...*, 2023.
Photo : Nicole Burisch.

les séances de travail. Le ruban adhésif vous permettra d'obtenir la même position si le projecteur se déplace, et vous éviterez ainsi d'avoir à refaire le nivelage tout au long du projet.

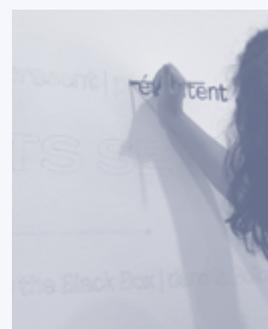
Application : Tracez le contour des lettres ou des graphiques à l'aide d'un crayon. À ce stade, vous pouvez éteindre le projecteur. Remplissez l'intérieur des lignes tracées au crayon en peignant, dessinant ou coloriant.

Retrait : Pour une peinture naturelle ou un mélange de pâte Nori et de charbon noir, il suffit de passer un chiffon humide sur le mur pour effacer la signalétique. Pour une peinture acrylique ordinaire, une peinture-émail ou un tracé au crayon, un léger sablage et une nouvelle couche de peinture sont nécessaires.

Remarques : Pour cette méthode, évitez les projecteurs à courte focale, car ils ont tendance à projeter de grandes ombres qui rendent le traçage difficile. Il est préférable d'utiliser un document Microsoft Word pour modifier la taille de la signalétique, mais un logiciel équivalent peut également convenir. D'après notre expérience, les fichiers images (ex. JPG, PNG, etc.) ou PDF ne sont pas aussi clairs lorsqu'ils sont projetés et nécessitent davantage d'édition et de formatage.



Virginie Fillion-Fecteau effectuant une démonstration de la technique par projecteur et traçage lors de l'atelier *Remplacer la signalétique en vinyle II : expérimenter avec la peinture et le dessin*, 2023. Photo : Laurence Poirier.



Jasmine Sihra et Josh Jensen effectuant une démonstration de la technique par projecteur et traçage avec de la peinture à base de pâte Nori et de charbon de bois lors de l'installation de la signalétique de la série « Black Arts » en 2023. Photo : Josh Jensen et Pierina Corzo-Valero.



Pierina Corzo-Valero effectuant une démonstration de la technique par projecteur et traçage lors de l'installation de la signalétique de la série « Black Arts » en 2023. Photo : Josh Jensen.

ÉTAPE PAR ÉTAPE : POCHOIR ET PEINTURE

ÉTAPE PAR ÉTAPE : POCHOIR ET PEINTURE

MATÉRIEL

- Machine à découpe laser, traceur à plumes CNC ou outil de découpe gyroscopique
- Peinture ou autre matériel d'écriture/de dessin
- Pinceau/éponge
- Eau
- Ruban de peintre

DIRECTIVES

Fabrication de pochoirs : Il existe de nombreuses techniques de fabrication de pochoirs, mais vous devez disposer d'un outil de découpe efficace pour accélérer le plus possible le processus de fabrication du pochoir en fonction des ressources disponibles. Si le pochoir est réalisé à l'aide d'une machine de découpe laser ou d'un traceur à plumes CNC, choisissez une police de caractères adaptée au pochoir et créez un fichier EPS ou un fichier compatible avec ces machines de fabrication précises, à l'aide d'un logiciel tel qu'Adobe In-Design. Si le pochoir est réalisé à l'aide d'un outil de découpe gyroscopique ou d'un couteau Exacto, utilisez la méthode par projecteur et traçage, puis découpez les lettres.

Positionnement : Décidez de la disposition et de l'emplacement de la signalétique sur la surface, qu'il s'agisse d'une fenêtre ou d'un mur. Nivelez le lettrage à l'aide d'un niveau et collez le pochoir sur la surface à l'aide de ruban de peintre.

Application : Appliquez la peinture à l'aide d'un pinceau ou d'une éponge, ou dessinez et coloriez à l'aide du pochoir. Il peut y avoir des irrégularités sur le contour des lettres, mais il est facile de les nettoyer après avoir enlevé le pochoir. Si la signalisation est peinte ou dessinée sur une fenêtre, gardez un seau d'eau à portée de main pour corriger délicatement les imperfections, ou utilisez un grattoir

pour nettoyer les bords. Si la signalisation est peinte ou dessinée sur un mur, gardez une ponceuse, de l'eau et de la peinture à portée de main pour nettoyer les contours.

Retrait : Voir les directives d'enlèvement proposées ci-dessus pour la technique par projecteur et traçage.

Remarques : Embauchez du personnel technique qui connaît bien les machines de fabrication et les fichiers appropriés pour la création d'un pochoir. Vous pouvez également travailler avec des laboratoires de fabrication expérimentale de votre région pour produire des pochoirs ou utiliser des trousse de lettrage au pochoir prêtes à l'emploi.



Pierina Corzo-Valero effectuant une démonstration de la technique par pochoir et peinture sur les fenêtres lors de l'installation de la signalétique de l'exposition *Moving Pictures* (*Images en mouvement*) de James Gardner et de David Lafrance, 2023. Photo : Nicole Burisch.

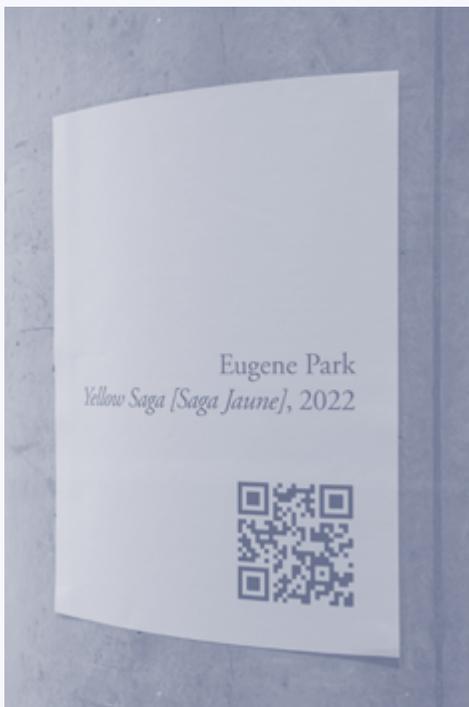
EXEMPLES DE SIGNALÉTIQUE



Madeleine Mayo, *Vex-Visceral*, 2022.
Signalétique peinte à la main par l'artiste avec de la peinture acrylique; des formes en papier découpé, des calques et du ruban de peintre ont également été utilisés. Photo : Alexis Bellavance.



Frédérique Laliberté, *Un lieu vide où il ne se passe rien*, 2022.
Signalétique dessinée à la main au marqueur sur du papier, puis collée au mur. Photo : Alexis Bellavance.



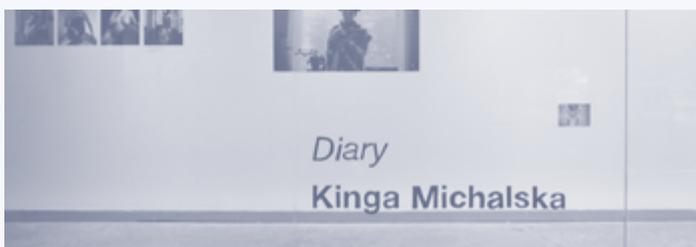
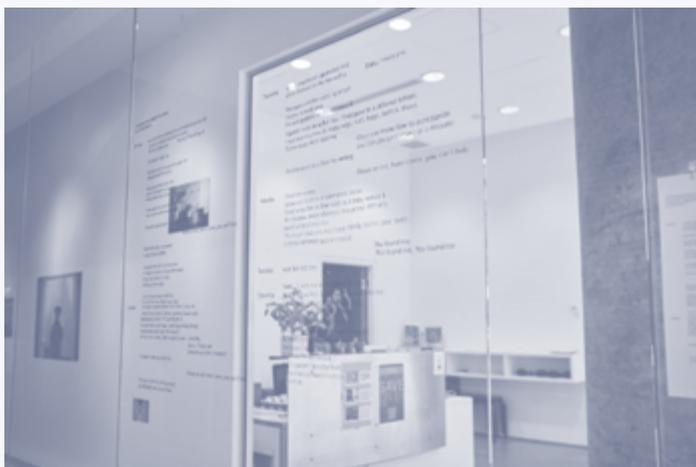
Eugene Park, *Yellow Saga [Saga jaune]*, 2022.
Affiche marquée d'un code QR en remplacement de longs textes de conservation/panneaux signalétiques. Photo : Alexis Bellavance.



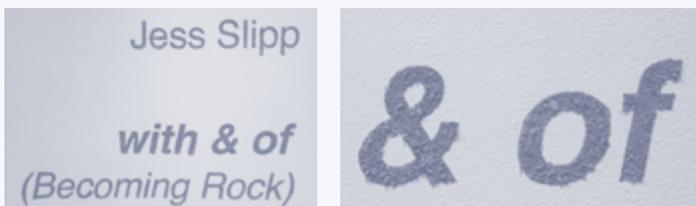
María Andreína Escalona De Abreu, *A.llegades*, 2023.
Technique du Chine-collé réalisée avec des feuilles de plantain découpées au laser. Photo : Laurence Poirier.



James Gardner et David Lafrance, *Moving Pictures (Images en mouvement)*, 2023. Technique de peinture au pochoir sur verre.
Photo : Laurence Poirier.



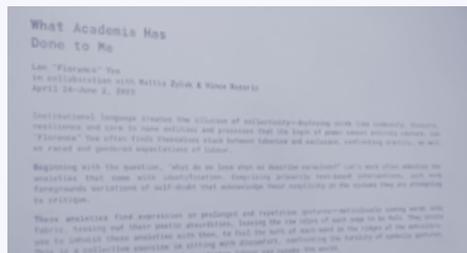
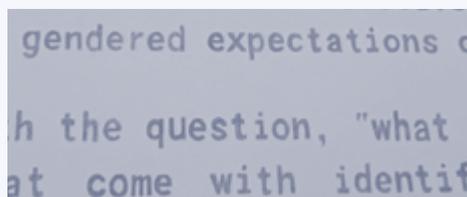
Kinga Michalska, *Diary*, 2023. Projecteur et technique de traçage au marqueur noir sur verre. Photo : Laurence Poirier.



Jess Slipp, *with & of (Becoming Rock)*, 2023. Signalétique réalisée à l'aide de pâte Nori, de grès rouge broyé et d'un pochoir.



Exposition des finissant.e.s (GSE 2023). Peinture noire à base de pâte Nori et de charbon de bois et peinture acrylique seconde-main appliquée au pochoir. Photo : Laurence Poirier.



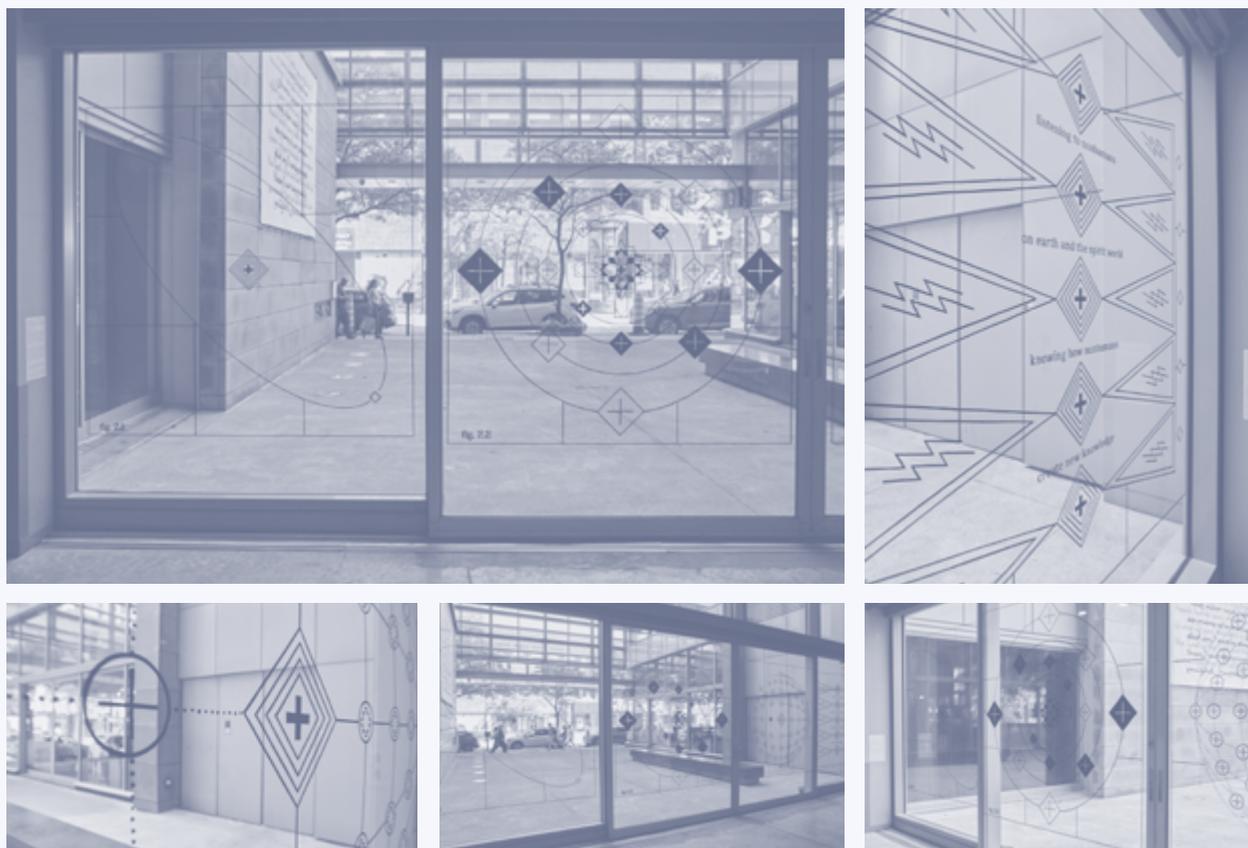
Lan « Florence » Yee, *What Academia Has Done to Me (Ce que l'académie m'a fait)*, 2023. Long texte de conservation tracé au crayon à l'aide de la technique par projecteur et traçage.
Photo : Jasmine Sihra.



Worlding Public Cultures: *re* : imagining / créer / building / faire / mapping / connaissance / ...*, 2023. Exposition organisée par Manar Abo Touk, Varda Nisar, Lorraine Doucet Sisto et présentant des œuvres de rudi aker, de Pansee Atta, d'Amin Rehman et de Swapnaa Tamhane. Technique par projecteur et traçage avec peinture acrylique réalisée par Lorraine Doucet Sisto.
Photo : Alexis Bellavance.



rudi aker, *topographies of a homeplace : wolastokuk*, 2019-2023. Texte gravé au laser sur carton bristol et installé au sol à l'aide de la technique Chine-collé. Photo : Alexis Bellavance.



Kite (Dr. Suzanne Kite), *Hél čhaŋkú kiŋ Ĥpáye (There lies the road)*, 2023. Installation *in situ* peinte à la main avec de la peinture-émail sur les fenêtres donnant sur la cour de la galerie; œuvre réalisée par [2Lettreurs](#). Photo : Laurence Poirier.

REMERCIEMENTS

L'ÉQUIPE DE LA GALERIE FOFA:

Nicole Burisch, Directrice

Geneviève Wallen, Coordinatrice des expositions

Jasmine Sihra, Commissaire de l'engagement et de l'écoresponsabilité

Pierina Corzo-Valero, Préposée à l'accueil, assistante aux communications et réviseure de textes en français

María Andreína Escalona De Abreu, Commissaire en résidence

Virginie Fillion-Fecteau, Animatrice d'ateliers et conseillère

Laurence Poirier, Photographe, technicienne, coordonnatrice à la médiation culturelle et réviseure de textes en français

Snack Witch Joni Cheung, Assistant.e aux communications et administration

Joséphine Rivard, Réviseure de textes en français

Technicien.ne.s:

Joé Côte-Rancourt

Danny Crouch

Nicholas Everett

Juan Pablo Hernandez Gutiérrez

Samuel Garrigó Meza

Joshua Jensen (Technicien en écoresponsabilité)

Philip Kitt

Etta Sandry

Paras Vijan

Olya Zarapina

Photographes:

Alexis Bellavance

Pablo Pérez Díaz

EXPOSITIONS PARTICIPANTES: 2023

L'exposition annuelle des étudiant.e.s du premier cycle de la FOFA: *Une anatomie de la bienveillance apocalyptique*

Jess Slipp, *with & of (Becoming Rock)*

Worlding Public Cultures: re : imagining / créer/ building / faire / mapping / connaissance /...*, organisé par Manar Abo Touk,

Varda Nisar, Lorraine Doucet Sisto avec des oeuvres de rudi aker, Pansee Atta, Amin Rehman, and Swapnaa Tamhane

Ryan Clayton and Emilie Morin, *Le spectre anime nos os*

Kinga Michalska, *Diary*

Lan «Florence» Yee, *What Academia Has Done to Me (Ce que l'académie m'a fait)*

Exposition des finissant.e.s / Graduating Students' Exhibition

Kite (Dr. Suzanne Kite), *Hél čhaŋkú kiŋ ħpáye (There lies the road)*

James Gardner et David LaFrance, *Moving Pictures*

(Images en mouvement)

A.llegades, organisé par María Andreína Escalona De Abreu

avec des oeuvres créer par Armando Cuspintera, Juan Pablo

Hernández Gutiérrez, Marguerite Marion-Reyes, Emiliano

Moreno Quesada, Denise A. Olivares, Armando Rivas,

Sarabeth Triviño, and Elsy Zavarce

Mara Eagle, *Pretty Talk*

Kesso Saulnier, *Histoires Fil'tisses*

La série « Black Arts », en collaboration avec le NouLa Centre et le Visual Collections Repository [Répositoire de collections visuelles] (VCR)

2022

L'exposition annuelle des étudiant.e.s du premier cycle de la FOFA: *La somme de nos partages*

Mylene Raiche, *318 jours*

Eugene Park, *Yellow Saga [Saga jaune]*

Frédérique Laliberté, *Un lieu vide où il ne se passe rien*

Jordan Loepky-Kolesnik, *Against Enclosure [contre les enclosures]*

Exposition des finissant.e.s / Graduating Students' Exhibition

Caroline Gagnon, *Territoires fétiches*

Madeleine Mayo, *Vex-Visceral*

Adam Gunn, *Regretté de tous*

Guylaine Chevarie-Lessard, *Euphoria*

Jannick Deslauriers, *Swirling into Ashes*

Allison Moore, *MUKOJIMA DIORAMA*

PARTENAIRES ET SPONSORS :

Conseils des arts du Canada, Fonds d'innovation stratégique: Subventions semer
Patrimoine canadien : programme Jeunesse Canada au travail
Centre for Sustainable Curating (CSC), Université Western
Concordia University's Centre for Creative Reuse (CUCCR)
Digital Fabrication Lab, Core Technical Centre, Université Concordia
Sustainability Action Fund, Université Concordia

Nous sommes particulièrement reconnaissant.e.s à Kirsty Robertson, Heather Igloliorte, Arrien Weeks, MJ Thompson, Jules Beauchamps Desbiens et à l'équipe de Digital Fabrication Lab, Core Technical Centre (CTC) de l'Université Concordia.

Tous droits réservés :
Galerie FOFA, Jasmine Sihra.

Explorer l'écoresponsabilité dans le domaine des arts : Boîte à outils pour la signalétique
(*Exploring Sustainability Across the Arts: Signage Toolkit*)
ISBN 978-1-927629-40-6 (Français)
ISBN 978-1-927629-38-3 (Anglais)

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Library and Archives Canada, 2024.

Conception graphique par Sita Singh.

Galerie FOFA

1515 Ste-Catherine O.
L'Université Concordia, Salle 1.715
Montréal, Québec H3G 1M8
info.fofagallery@concordia.ca



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

